



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
25 May 2005
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 37-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 16 марта 2005 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Макай (Новая Зеландия)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Кузнецов

Содержание

Пункт 126 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации
Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

Пункт 133 повестки дня: Финансирование Миссии Организации
Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово

Прочие вопросы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 126 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (A/58/718 и A/59/734)

1. **Г-н Сейч** (исполняющий обязанности Контролера), представляя записку Генерального секретаря о порядке финансирования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (A/59/718), говорит, что Генеральный секретарь спрашивает дополнительные ресурсы в объеме 1 898 800 долл. США для ассигнования средств, что отражает выявленные дополнительные потребности в размере 4 464 600 долл. США за вычетом сэкономленных средств в объеме 2 565 800 долл. США в результате сокращения численности Сил с 1230 до 860 человек. Дополнительные потребности связаны с параметрами расходов на гражданскую полицию, международный персонал, национальных сотрудников, помещения и объекты инфраструктуры, наземный транспорт и предметы медицинского назначения. Ассигнования на гражданскую полицию испрашиваются в связи с пересмотром ставок суточных для национальных и международных сотрудников, а ассигнования в объеме 1,4 млн. долл. США на помещения и объекты инфраструктуры и состоят из двух элементов, один из которых представляет собой сумму в размере 709 500 долл. США, предусмотренную для аварийного ремонта зданий. Общая сумма сметных ассигнований включает сумму в размере 706 500 долл. США, которая будет покрываться за счет добровольных взносов правительства Кипра. Генеральный секретарь просит также начислить взносы на сумму 1 192 300 долл. США.

2. **Г-н Кузнецов** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/59/734), говорит, что у Консультативного комитета начинает вызывать беспокойство возможное продолжение поступления просьб о пересмотре сметы миссий по поддержанию мира, финансируемых на стабильной основе. Он ранее подчеркивал, что просьбы о пересмотре ассигнуемых средств должны подаваться лишь в исключительных случаях. С учетом относительно незначительной запрашиваемой суммы и продолжающихся обсуждений с правительством

принимающей страны в отношении размещения военнослужащих Консультативный комитет рекомендует, чтобы информация о всех необходимых дополнительных потребностях Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) была включена в следующий отчет об исполнении бюджета.

3. **Г-н ван ден Боске** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран (Болгарии и Румынии), стран-кандидатов (Хорватии и Турции), стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации (Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории и бывшей югославской Республики Македония), а также Лихтенштейна и Норвегии, говорит, что изменения параметров расходов и передислокация военнослужащих оказали существенное воздействие на первоначальную смету расходов ВСООНК и что связанные с этим затраты оказались более значительными по сравнению с экономией средств, достигнутой в результате сокращения численности Сил. Если изменение параметров расходов является в определенной степени понятным, то дело обстоит совершенно по-иному с передислокацией военнослужащих, которая будет иметь некоторые дополнительные финансовые последствия для следующего бюджетного цикла. Поэтому он согласен с Консультативным комитетом в том, что ВСООНК следует рекомендовать покрыть расходы, произведенные сверх сметы.

4. **Г-н Маврояннис** (Кипр) говорит, что его делегация полностью поддерживает заявление, сделанное Бельгией от имени Европейского союза. Его правительство по-прежнему полностью выполняет свои обязательства по статье 19 Соглашения от марта 1964 года между Организацией Объединенных Наций и правительством Кипра о статусе ВСООНК, которое не предусматривает осуществления ремонта и переоборудования в целях модернизации помещений. Помимо внесения добровольных взносов его правительство обеспечивает текущее обслуживание объектов ВСООНК, а также предоставляет материалы, оборудование и услуги. В ответ на вербальную ноту, полученную от ВСООНК в ноябре 2004 года, его правительство принимает все необходимые меры для обеспечения охраны и безопасности объектов Сил и будет делать все возможное для отыскания скорейшего и удовлетворительного решения этого вопроса в консультации с Силами и Организацией Объединенных Наций.

5. **Г-н Торрес Лепори** (Аргентина) говорит, что его делегации также хотелось бы, чтобы в ВСООНК соблюдались стандарты безопасности и технического обеспечения, и поэтому она будет придерживаться позитивной позиции в ходе неофициальных консультаций для обеспечения того, чтобы Силы имели все необходимые ресурсы для эффективного осуществления своей деятельности.

6. **Г-жа Эттулл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ей не понятно, почему Генеральная Ассамблея рассматривает просьбу в отношении ВСООНК в ходе первой части ее возобновленной сессии, а не в ходе второй части. Ее делегация согласна с ККАБВ в том, что просьбы о пересмотре сметных ассигнований должны представляться лишь в исключительных случаях, и она была бы признательна Секретариату за представление подробной информации о состоянии договоренностей между ВСООНК и правительством Кипра, особенно в том, что касается договоренностей о размещении военнослужащих.

7. **Г-н Кодзак** (Япония) говорит, что его делегация полностью согласна с рекомендацией ККАБВ о том, что просьбы о пересмотре ассигнуемых средств должны представляться лишь в исключительных случаях и что любые необходимые дополнительные потребности должны включаться в отчет об исполнении бюджета. Она одобряет также замечания, содержащиеся в пункте 5 доклада Консультативного комитета. Было бы полезно разъяснить юридические обязательства правительства Кипра по Соглашению о статусе Сил (СОСС) и представить информацию о ходе переговоров между правительством и Организацией Объединенных Наций. Было бы также полезно узнать, почему Организация Объединенных Наций не может подождать до тех пор, пока правительство Кипра не согласится предоставить соответствующие объекты/помещения для размещения военнослужащих ВСООНК. Генеральному секретарю следует ускорить проведение переговоров с правительством принимающей страны о передислокации личного состава воинского контингента.

Пункт 133 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (A/59/692 и A/59/728)

8. **Г-н Сейч** (исполняющий обязанности Контролера), представляя записку Генерального секретаря о порядке финансирования Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (A/59/692), говорит, что дополнительные потребности в ресурсах в объеме 37 404 100 долл. США отражают дополнительные расходы, которые будут частично покрыты за счет экономии средств в размере 3 630 000 долл. США. Поэтому необходимы дополнительные ассигнования в размере 33 774 100 долл. США, которые будет необходимо начислить в виде взносов в дополнение к уже ассигнованной сумме в размере 264 625 200 долл. США. Эти потребности связаны с расходами на выплату зарплаты и пособий офицерам связи, международному персоналу и национальным сотрудникам, а также с обеспечением воздушного транспорта. Значительные изменения в размере окладов национальных сотрудников обусловлены тем, что по итогам проведенного обследования шкала окладов была увеличена на 30–40 процентов.

9. Что касается начисления взносов, то нынешнее финансовое положение является неудовлетворительным. Хотя в общей сложности в наличии имеется 55 млн. долл. США в виде заимствованных средств, полученных за счет свертывания миссий по поддержанию мира, которые используются для поддержания деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) из 141 млн. долл. США, которые должны были быть выплачены в виде взносов к 1 января 2005 года, 132 млн. долл. США еще не внесены. Поэтому вопрос о начислении взносов является весьма важным.

10. **Г-н Саа** (заместитель Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/59/728), говорит, что просьба о дополнительных ассигнованиях для МООНК объясняется изменением ряда параметров расходов, включая ставки суточных для участников миссии, оклады национальных сотрудников и снижение курса доллара США по отношению к евро. Также были учтены расходы по контракту на

воздушные перевозки, вступившему в силу 15 сентября 2004 года. Хотя Секретариат предложил покрыть часть дополнительных расходов, он может сделать большее, особенно в том, что касается покрытия оперативных расходов. Необходимо приложить дополнительные усилия для сокращения расходов на воздушный транспорт и перераспределения средств, имеющихся по другим статьям оперативных расходов. Любой сохраняющийся дефицит, обусловленный увеличением расходов по новому контракту, может быть учтен в следующем отчете об исполнении бюджета МООНК. В связи с этим Консультативный комитет рекомендует выделить дополнительные ассигнования в размере 30 млн. долл. США на деятельность МООНК в период 2004–2005 годов, что на 3,8 млн. долл. США меньше суммы, запрошенной Генеральным секретарем.

11. **Г-н ван ден Боске** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран (Болгарии и Румынии), стран-кандидатов (Хорватии и Турции), стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации (Албании и Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории и бывшей югославской Республики Македония), а также Лихтенштейна и Норвегии, выражает согласие с тем, что необходимо принять меры для покрытия возросших расходов в размере 386 000 долл. США по статье «Воздушный транспорт». В данном случае следует исходить из того, что не предусмотренные в бюджете расходы на поездки, эксплуатацию помещений и объектов инфраструктуры и приобретение транспортных средств, средств связи и другого электронного оборудования для обработки данных должны покрываться. В этой связи отчет об исполнении бюджета МООНК за 2004–2005 годы позволит судить о том, как соблюдается этот принцип.

12. **Г-жа Этвудл** (Соединенные Штаты Америки) выражает обеспокоенность по поводу увеличения расходов МООНК, которое в значительной степени обусловлено пересмотром ставок суточных для участников миссии и шкалы окладов национальных сотрудников. Хотя ее делегация в целом поддерживает усилия Секретариата, направленные на упорядочение информации, которую он представляет Генеральной Ассамблее, в случае с МООНК необходимо более обстоятельно разъяснить причины такого увеличения в ходе неофициального рассмотрения данного пункта Комитетом.

13. Ее делегация обеспокоена растущей тенденцией обращения к Комитету с просьбами о пересмотре бюджетов операций по поддержанию мира в течение года. Хотя вполне объяснимо, что при определенных обстоятельствах может возникать потребность в рассмотрении Генеральной Ассамблеей просьб о внесении корректировок в процедуру финансирования вне рамок обычного бюджетного цикла операций по поддержанию мира, необходимо приложить более активные усилия к обеспечению того, чтобы все другие просьбы рассматривались в ходе второй части возобновленной сессии. Нынешний «частичный» подход дополнительно запутал ситуацию с финансированием операций по поддержанию мира и привел к возникновению вопросов в отношении способности миссий осуществлять эффективное управление своими бюджетами. Такой подход служит также напоминанием о том, что с учетом произошедшего в последнее время значительного увеличения бюджетов операций по поддержанию мира необходимо приложить дополнительные усилия для получения экономии в рамках таких бюджетов.

14. **Г-н Кодзаки** (Япония) говорит, что просьбы о пересмотре ассигнуемых средств следует подавать лишь в исключительных случаях и что необходимо прилагать более активные усилия для покрытия расходов, не предусмотренных бюджетом, в том числе посредством изменения приоритетов. Хотя справедливо то, что на момент представления бюджета информации о возможном перерасходе средств или недостаточном финансировании не имелось, большая часть информации об увеличении расходов была известна в ходе обсуждения бюджета в мае 2004 года. Его делегация интересуется, почему такая информация не была доведена до сведения Комитета. Секретариату следует также рассмотреть вопрос о необходимости увеличения шкалы окладов Организации Объединенных Наций и о том, в какой степени вопрос о дополнительных потребностях в размере 8 млн. долл. США по статье международного персонала связан с вопросом о преобразовании контрактов серии 300 в контракты серии 100 и насколько это обусловлено увеличением суточных для участников миссии.

Прочие вопросы

15. **Г-н Абелян** (секретарь Комитета), отвечая на вопрос, поднятый на предыдущем заседании Коми-

тета представителем Сирийской Арабской Республики в отношении переполненности здания Секретариата в ходе сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин, говорит, что это связано с праздничным характером этого мероприятия, на котором отмечались десятая годовщина Пекинской декларации и Платформы действий, двадцатая годовщина принятия Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и тридцатая годовщина первой Всемирной конференции по положению женщин.

16. В своей резолюции 2004/57 Экономический и Социальный Совет постановил пригласить в порядке исключения представителей неправительственных организаций (НПО), которые были аккредитованы на четвертой Всемирной конференции по положению женщин и на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в дополнение к тем делегатам, которые обычно принимают участие в сессиях Комиссии. В рамках подготовки к сессии были проведены все необходимые мероприятия по планированию.

17. **Г-н Хени** (Исполняющий обязанности начальника Службы безопасности и охраны), также отвечая на вопрос, заданный представителем Сирийской Арабской Республики, говорит, что участники сорок девятой сессии Комиссии были проинформированы о процедурах эвакуации, которые также были рассмотрены в ходе подготовки к сессии. Кроме того, было организовано дополнительное патрулирование, были выданы специальные удостоверения личности и была произведена предварительная регистрация участников. Участники, не являющиеся сотрудниками или делегатами, допускались в Организацию только после личного досмотра и проверки личных вещей.

18. **Г-н Элжи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация обеспокоена не большим числом делегатов, а тем, учитывает ли Секретариат при подготовке к сессии реальную вместимость помещений Секретариата.

19. **Г-жа Кан** Гюн Ва (Республика Корея) говорит, что празднование десятой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин явилось исключительным и серьезным с организационной точки зрения мероприятием, что было обусловлено участием в нем большого числа делегатов. В ходе подготовки к сессии были проведены

консультации с Бюро Комиссии, Секретариатом, сотрудниками службы безопасности, а также протокольной и конференционной службами. Были приняты во внимание все аспекты, включая доступ, пропуск и вместимость отдельных залов заседаний и самого здания Секретариата. Хотя фактически участие в нем приняли менее половины из приблизительно 6000 зарегистрированных представителей неправительственных организаций, на мероприятии присутствовал ряд правительственных делегаций высокого уровня. Благодаря проведению подготовительных консультаций сессия оказалась успешной. Вместе с тем Комиссия хотела бы выразить свои извинения за любые неудобства, с которыми столкнулись другие органы Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.